

Uradni list

Evropske unije

L 229



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 57

31. julij 2014

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) št. 833/2014 z dne 31. julija 2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini 1

SKLEPI

2014/511/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 30. julija 2014 o imenovanju belgijskega člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora 12
- ★ Sklep Sveta 2014/512/SZVP z dne 31. julija 2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini 13

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 833/2014

z dne 31. julija 2014

o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 269/2014 ⁽²⁾ uveljavlja nekatere ukrepe, določene v Sklepu 2014/145/SZVP ⁽³⁾. Navedeni ukrepi vključujejo zamrznitev sredstev in gospodarskih virov določenih fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov, ter omejitve določenih naložb v odgovor na nezakonito priključitev Krima in Sevastopola.
- (2) Svet je 22. julija 2014 sklenil, da bo v primeru, da se Rusija ne bo odzvala na zahteve, izražene v sklepih Evropskega sveta z dne 27. junija 2014 in sklepih Sveta z dne 22. julija 2014, pripravljen nemudoma uvesti sveženj dodatnih znatnih omejevalnih ukrepov. Zato se zdi primerno, da se uvedejo dodatni omejevalni ukrepi za povečanje stroškov delovanja Rusije, ki spodbujajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine, ter dodatni omejevalni ukrepi za spodbujanje mirne rešitve krize. Ti ukrepi se bodo spremljali, glede na razvoj dogodkov na terenu, pa se lahko ukrepi začasno ustavijo ali prekličejo ali dopolnijo z drugimi omejevalnimi ukrepi.
- (3) Primerno je uvesti omejitve izvoza določenega blaga in tehnologije z dvojno rabo, kot je določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 ⁽⁴⁾, omejitve pri zagotavljanju s tem povezanih storitev ter omejitve določenih storitev, povezanih z dobavo orožja in vojaške opreme, če države članice uvedejo embargo na tako blago. Ta prepoved ne bi smela vplivati na izvoz blaga in tehnologije z dvojno rabo, vključno za aeronavtiko in za vesoljsko industrijo, za nevojaško rabo ali za nevojaške končne uporabnike.
- (4) Prav tako je primerno uvesti omejitve posredne ali neposredne prodaje, dobave, prenosa ali izvoza določenih tehnologij za naftno industrijo v Rusiji, in sicer v obliki zahteve po predhodni pridobitvi dovoljenja.
- (5) Primerno je uvesti tudi omejitve dostopa do kapitalskih trgov za nekatere finančne institucije, razen institucije mednarodnega značaja, ki imajo sedež v Rusiji in so bile ustanovljene z medvladnimi sporazumi, sklenjenimi z Rusijo kot eno od delničarjev. V tej uredbi niso zajete druge finančne storitve, kot so depozitni posli, plačilne storitve in dodeljevanje ali najemanje posojil od institucij, ki so zajete s to uredbo, razen tistih iz člena 5.

⁽¹⁾ Glej stran 13 tega Uradnega lista.⁽²⁾ UL L 78, 17.3.2014, str. 6.⁽³⁾ Sklep Sveta 2014/145/SZVP z dne 17. marca 2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine (UL L 78, 17.3.2014, str. 16).⁽⁴⁾ Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo (UL L 134, 29.5.2009, str. 1).

- (6) Ti ukrepi spadajo na področje uporabe Pogodbe, zato je zlasti zaradi zagotovitve njihove enotne uporabe v vseh državah članicah za njihovo izvajanje potrebno regulativno ukrepanje na ravni Unije.
- (7) Da se zagotovi učinkovitost ukrepov iz te uredbe, bi morala ta uredba začeti veljati takoj –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „blago in tehnologije z dvojno rabo“ pomeni blago iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009;
- (b) „pristojni organi“ pomeni pristojne organe držav članic, kot so opredeljeni na seznamu spletnih mest iz Priloge I;
- (c) „tehnična pomoč“ pomeni vsako tehnično podporo v zvezi s popravili, razvojem, proizvodnjo, sestavljanjem, preizkušanjem, vzdrževanjem ali kakršnimi koli drugimi tehničnimi storitvami in je lahko v obliki navodil, svetovanja, usposabljanja, prenosa praktičnega znanja ali spretnosti ali svetovalnih storitev ter vključuje ustne oblike pomoči;
- (d) „posredniške storitve“ pomeni:
 - (i) pogajanja ali ureditve transakcij za nakup, prodajo ali dobavo blaga in tehnologij ali finančnih in tehničnih storitev, vključno iz ene tretje države v drugo tretjo državo, ali
 - (ii) prodajo ali nakup blaga in tehnologij ali finančnih in tehničnih storitev, tudi kadar se nahajajo v tretjih državah za njihov prenos v drugo tretjo državo;
- (e) „posredništvo“ pomeni naslednje storitve in dejavnosti:
 - (i) sprejemanje in posredovanje naročil v zvezi z enim ali več finančnimi instrumenti,
 - (ii) izvajanje naročil v imenu strank,
 - (iii) poslovanje za lastni račun,
 - (iv) upravljanje portfeljev,
 - (v) investicijsko svetovanje,
 - (vi) izvedbo prodaje primarne izdaje finančnih instrumentov in/ali plasiranje finančnih instrumentov z obveznostjo odkupa,
 - (vii) plasiranje finančnih instrumentov brez obveznosti odkupa,
 - (viii) vsako storitev v zvezi s sprejemom v trgovanje na reguliranem trgu ali trgovanje v večstranskem sistemu trgovanja;
- (f) „prenosljivi vrednostni papirji“ pomeni tiste razrede vrednostnih papirjev, ki se lahko tržijo na kapitalskem trgu, razen plačilnih instrumentov, kot so:
 - (i) delnice družb in drugi vrednostni papirji, enakovredni delnicam v družbah, osebnih družbah ali drugih subjektih ter delniški certifikati;
 - (ii) obveznice in druge oblike listinjenega dolga, vključno s potrdili o izdanih takih vrednostnih papirjih;
 - (iii) kateri koli drugi vrednostni papirji, ki dajejo pravico do pridobitve ali prodaje kakršnega koli takega prenosljivega vrednostnega papirja ali ki vodijo do gotovinske poravnave;
- (g) „instrumenti denarnega trga“ pomeni tiste razrede instrumentov, s katerimi se navadno posluje na denarnem trgu, kot so blagajniški zapisi, potrdila o vloženem depozitu in trgovski dokumenti, razen plačilnih instrumentov;

- (h) „kreditna institucija“ pomeni podjetje, čigar poslovanje predstavlja sprejemanje depozitov ali drugih vračljivih sredstev od javnosti in odobravanje kreditov za svoj račun;
- (i) „ozemlje Unije“ pomeni ozemlja držav članic, kjer se uporablja Pogodba, pod pogoji, določenimi v Pogodbi, vključno z njihovim zračnim prostorom.

Člen 2

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologije z dvojno rabo, ne glede na to, ali izvirajo iz Unije ali ne, kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji, če je ali bi lahko bilo navedeno blago delno ali v celoti namenjeno za uporabo v vojaške namene ali za vojaške končne uporabnike.

Če je končni uporabnik ruska vojska, se za vsako dobavljeno blago in tehnologije z dvojno rabo šteje, da so namenjeni za uporabo v vojaške namene.

2. Pri odločanju o zahtevkih za dovoljenje v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 428/2009 pristojni organi ne izdajo izvoznega dovoljenja nobeni fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji, če lahko utemeljeno sklepajo, da bi končni uporabnik lahko bil vojaški končni uporabnik ali da bi blago lahko bilo namenjeno za končno uporabo v vojaške namene.

Pristojni organi pa lahko izdajo dovoljenje, če je izvoz povezan z izpolnitvijo obveznosti, ki izhajajo iz pogodbe ali dogovora, sklenjenega pred od 1. avgusta 2014.

Izvozniki pristojnim organom predložijo vse ustrezne informacije, ki se zahtevajo v zvezi z njihovo vlogo za izdajo izvoznega dovoljenja.

Člen 3

1. Za neposredno ali posredno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tehnologij iz Priloge II, ne glede na to, ali izvira iz Unije ali ne, kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali kateri koli drugi državi, če je navedena oprema ali tehnologija namenjena za uporabo v Rusiji, je treba pridobiti predhodno dovoljenje.

2. Vsa dovoljenja za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz, ki so potrebna v skladu s tem členom, izdajo pristojni organi države članice, v kateri ima izvoznik sedež, in so skladna s podrobnimi pravili iz člena 11 Uredbe (ES) št. 428/2009. Dovoljenja veljajo po vsej Uniji.

3. V Prilogi II so navedene določene tehnologije, primerne za naftno industrijo, ki se uporabljajo pri dejavnostih globokomorskega iskanja in pridobivanja nafte, dejavnostih iskanja in pridobivanja nafte na Arktiki ali projektih pridobivanja nafte iz skrilavca v Rusiji.

4. Izvozniki pristojnim organom predložijo vse ustrezne informacije, ki se zahtevajo v zvezi z njihovo vlogo za izdajo izvoznega dovoljenja.

5. Pristojni organi ne izdajo nobenega dovoljenja za nobeno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tehnologij iz Priloge II, če lahko utemeljeno sklepajo, da so prodaja, dobava, prenos ali izvoz tehnologij namenjeni za projekte, ki se nanašajo na dejavnosti globokomorskega iskanja in pridobivanja nafte ter dejavnosti iskanja in pridobivanja nafte na Arktiki, ali projekte pridobivanja nafte iz skrilavca v Rusiji.

Pristojni organi pa lahko izdajo dovoljenje, kadar je izvoz povezan z izpolnitvijo obveznosti, ki izhajajo iz pogodbe ali dogovora, sklenjenega pred od 1. avgusta 2014.

6. Pod pogoji iz odstavka 5 lahko pristojni organi razveljavijo, odložijo izvršitev, spremenijo ali preklicajo izvozno dovoljenje, ki so ga izdali.

7. Če pristojni organ zavrne izdajo dovoljenja ali razveljavi, odloži izvršitev, znatno omeji ali preklicuje dovoljenje v skladu z odstavkom 5 ali 6, zadevna država članica o tem uradno obvesti druge države članice in Komisijo ter jim pošlje ustrezne informacije, pri tem pa upošteva določbe o zaupnosti takih podatkov iz Uredbe Sveta (ES) št. 515/97 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 515/97 z dne 13. marca 1997 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje (UL L 82, 22.3.1997, str. 1).

8. Preden država članica izda dovoljenje v skladu z odstavkom 5 za transakcijo, ki je v bistvenem delu enaka transakciji, katero je v skladu z odstavkoma 6 in 7 druga država članica zavrnila oziroma so jo druge države članice zavrnila in ta zavrnitev še velja, se najprej posvetuje z državo članico, ki je zavrnila, oziroma državami članicami, ki so zavrnila izdajo dovoljenja. Če se zadevna država članica po takih posvetovanjih odloči izdati dovoljenje, o tem obvesti druge države članice in Komisijo ter jim predloži vse ustrezne informacije za obrazložitev svoje odločitve.

Člen 4

1. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, ki je povezana z blagom in tehnologijami s Skupnega seznama vojaškega blaga ⁽¹⁾ ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga s tega seznama, kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom in tehnologijami s Skupnega seznama vojaškega blaga, vključno zlasti z nepovratnimi sredstvi, posojili in zavarovanjem ali garancijo kreditnih izvoznih poslov, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takega blaga ali za kakršno koli zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji;
- (c) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve v zvezi z blagom in tehnologijami z dvojno rabo, ali v zvezi z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo takega blaga ali tehnologij, kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji, če je ali bi lahko bilo to blago v celoti ali delno namenjeno za uporabo v vojaške namene ali za vojaške končne uporabnike;
- (d) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom in tehnologijami z dvojno rabo, vključno zlasti z nepovratnimi sredstvi, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takih predmetov ali za kakršno koli zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji, če je ali bi lahko bilo to blago v celoti ali delno namenjeno za uporabo v vojaške namene ali za vojaške končne uporabnike.

2. Prepovedi iz odstavka 1 ne posegajo v izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb ali dogovorov, sklenjenih pred od 1. avgusta 2014, in v zagotavljanje pomoči, potrebne za vzdrževanje in varnost obstoječih zmogljivosti v Uniji.

3. Dovoljenje pristojnega organa je potrebno za zagotavljanje:

- (a) tehnične pomoči ali posredniških storitev v zvezi s tehnologijami iz Priloge II, ter za neposredno ali posredno zagotavljanje, proizvodnjo, vzdrževanje in uporabo tega blaga kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali, če taka pomoč zadeva tehnologije za uporabo v Rusiji, kateri koli osebi, subjektu ali organu v kateri koli drugi državi;
- (b) financiranja ali finančne pomoči v zvezi s in tehnologijami iz Priloge II, vključno zlasti z nepovratnimi sredstvi, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga ali za kakršno koli neposredno ali posredno zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali, če navedena pomoč zadeva tehnologije za uporabo v Rusiji, kateri koli osebi, subjektu ali organu v kateri koli drugi državi.

4. Če je v skladu z odstavkom 2 tega člena treba pridobiti dovoljenje, se smiselno uporablja člen 3, zlasti odstavka 2 in 5 navedenega člena.

Člen 5

Prepovedani so neposreden ali posreden nakup, prodaja, zagotavljanje posredništva ali pomoči pri izdaji oziroma drugem poslovanju z prenosljivimi vrednostnimi papirji in instrumenti denarnega trga z zapadlostjo, daljšo od 90 dni, ki so bili izdani po 1. avgusta 2014 s strani:

- (a) večje kreditne institucije ali druge večje institucije s seznama v Prilogi III, ki imajo izrecne pristojnosti za spodbujanje konkurenčnosti ruskega gospodarstva, njegove diverzifikacije in naložb ter imajo sedež v Rusiji in je v javni lasti ali pod javnim nadzorom več kot 50-odstotni delež od 1. avgusta 2014;
- (b) pravne osebe, subjekta ali organa s sedežem zunaj Unije, katerega najmanj 50-odstotni delež je v lasti subjekta s seznama iz Priloge III; ali
- (c) pravne osebe, subjekta ali organa, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (b) tega odstavka ali s seznama iz Priloge III.

⁽¹⁾ Zadnja različica je objavljena v UL C 107, 9.4.2014, str. 1.

Člen 6

1. Države članice in Komisija se medsebojno obvestijo o ukrepih, sprejetih v skladu s to uredbo, in si izmenjajo vse druge pomembne informacije, ki so jim na voljo v zvezi s to uredbo, zlasti informacije:

- (a) o dovoljenjih, izdanih na podlagi člena 3;
- (b) o težavah v zvezi s kršitvami in pregonom ter o sodbah, ki jih izdajo nacionalna sodišča.

2. Države članice takoj obvestijo druga drugo in Komisijo o vseh drugih pomembnih informacijah, s katerimi razpolagajo in ki bi lahko vplivale na učinkovito izvajanje te uredbe.

Člen 7

Na Komisijo se prenese pooblastilo za spremembo Priloge I na podlagi informacij, ki jih posredujejo države članice.

Člen 8

1. Države članice sprejmejo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma uradno obvestijo Komisijo o pravilih iz odstavka 1 in jo uradno obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

Člen 9

1. Države članice imenujejo pristojne organe iz te uredbe in jih opredelijo na spletnih mestih s seznama v Prilogi I. Države članice Komisijo uradno obvestijo o vseh spremembah naslovov na seznamu svojih spletnih mest iz Priloge I.

2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe Komisijo nemudoma uradno obvestijo o svojih pristojnih organih, vključno s kontaktnimi podatki teh pristojnih organov, in jo uradno obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

3. Kadar je v tej uredbi določena obveznost uradnega obveščanja Komisije, sporočanja ali druge vrste komuniciranja z njo, se za tako komunikacijo uporabljajo naslov in drugi kontaktni podatki, ki so navedeni v Prilogi I.

Člen 10

Če fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi niso vedeli, da bi lahko s svojim ravnanjem kršili ukrepe iz te uredbe, ali niso imeli utemeljenega razloga za sum, da tako ravnaajo, za svoje ravnanje niso odgovorni.

Člen 11

1. V zvezi s kakršnimi koli pogodbami ali transakcijami, katerih izvedba je bila posredno ali neposredno, v celoti ali deloma ovirana zaradi ukrepov, uvedenih v skladu s to uredbo, se ne ugoti nobenemu zahtevku, vključno z zahtevki za nadomestilo škode ali katerimi koli drugimi zahtevki te vrste, kot je odškodninski zahtevek ali zahtevek za uveljavljanje garancije, zlasti zahtevek za podaljšanje dospelosti ali plačilo obveznice, garancije ali jamstva, zlasti finančne garancije ali finančnega jamstva v kakršni koli obliki, ki ga zahtevajo:

- (a) subjekti iz točke (b) ali (c) člena 5 ali s seznama iz Priloge III;
- (b) katera koli druga ruska oseba, subjekt ali organ;
- (c) katera koli oseba, subjekt ali organ, ki deluje prek oseb, subjektov ali organov iz točke (a) ali (b) tega odstavka ali v njihovem imenu.

2. V vseh postopkih za uveljavitev zahtevka dokazno breme glede dokazovanja, da izpolnitev zahtevka ni prepovedana z odstavkom 1, nosi oseba, ki uveljavlja zahtevek.
3. Ta člen ne posega v pravico oseb, subjektov in organov iz odstavka 1 do sodne presoje zakonitosti neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti v skladu s to uredbo.

Člen 12

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz členov 2, 4 in 5, vključno z delovanjem namesto enega od subjektov iz člena 5.

Člen 13

Ta uredba se uporablja:

- (a) na ozemlju Unije;
- (b) na vseh zrakoplovih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti ene od držav članic;
- (c) za vse osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki imajo državljanstvo ene od držav članic;
- (d) za vse pravne osebe, subjekte ali organe na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki so registrirani ali ustanovljeni v skladu s pravom ene od držav članic;
- (e) za vse pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi z vsakim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.

Člen 11

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 31. julija 2014

Za Svet
Predsednik
S. GOZI

PRILOGA I

Spletna mesta za informacije o pristojnih organih in naslov za uradna obvestila Evropski komisiji**1. Informacije o pristojnih organih držav članic**

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BOLGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ČEŠKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANSKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NEMČIJA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTONIJA

<http://vm.ee/et/estonian-competent-authorities-implementation-eu-restrictive-measures>

IRSKA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRČIJA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANIJA

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANCIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

HRVAŠKA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPER

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MADŽARSKA

<http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf>

MALTA

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

NIZOZEMSKA

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AVSTRIJJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKA

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

ROMUNIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAŠKA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINSKA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVEDSKA

<http://www.ud.se/sanktioner>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

2. Naslov za uradna obvestila Evropski komisiji:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Brussels

Belgium

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu

PRILOGA II

Seznam tehnologij iz člena 3

Oznaka KN	Poimenovanje
7304 11 00	Brezšivne cevi za naftovode ali plinovode, iz nerjavnega jekla
7304 19 10	Brezšivne cevi za naftovode ali plinovode, iz železa ali jekla, z zunanjim premerom do vključno 168,3 mm (razen izdelkov iz nerjavnega jekla ali litega železa)
7304 19 30	Brezšivne cevi za naftovode ali plinovode, iz železa ali jekla, z zunanjim premerom več kot 168,3 mm, vendar do vključno 406,4 mm (razen izdelkov iz nerjavnega jekla ali litega železa)
7304 19 90	Brezšivne cevi za naftovode ali plinovode, iz železa ali jekla, z zunanjim premerom več kot 406,4 mm (razen izdelkov iz nerjavnega jekla ali litega železa)
7304 22 00	Brezšivne vrtalne cevi iz nerjavnega jekla, ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina
7304 23 00	Brezšivne vrtalne cevi, ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, iz železa ali jekla (razen izdelkov iz nerjavnega jekla ali litega železa)
7304 29 10	Brezšivne zaščitne cevi („casing“) in proizvodne cevi („tubing“), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, iz železa ali jekla, z zunanjim premerom do vključno 168,3 mm (razen izdelkov iz litega železa)
7304 29 30	Brezšivne zaščitne cevi („casing“) in proizvodne cevi („tubing“), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, iz železa ali jekla, z zunanjim premerom več kot 168,3 mm, vendar do vključno 406,4 mm (razen izdelkov iz litega železa)
7304 29 90	Brezšivne zaščitne cevi („casing“) in proizvodne cevi („tubing“), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, iz železa ali jekla, z zunanjim premerom več kot 406,4 mm (razen izdelkov iz litega železa)
7305 11 00	Cevi za naftovode ali plinovode, s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom več kot 406,4 mm, iz železa ali jekla, vzdolžno varjene, električno obločno
7305 12 00	Cevi za naftovode ali plinovode, s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom več kot 406,4 mm, iz železa ali jekla, vzdolžno varjene (razen izdelkov, ki so vzdolžno varjeni, električno obločno)
7305 19 00	Cevi za naftovode ali plinovode, s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom več kot 406,4 mm, iz ploščato valjanih izdelkov iz železa ali jekla (razen izdelkov, ki so vzdolžno varjeni)
7305 20 00	Zaščitne cevi („casing“), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom več kot 406,4 mm, iz ploščato valjanih izdelkov iz železa ali jekla
7306 11	Varjene cevi za naftovode ali plinovode, iz ploščato valjanih izdelkov iz nerjavnega jekla, z zunanjim premerom do vključno 406,4 mm
7306 19	Varjene cevi za naftovode ali plinovode, iz ploščato valjanih izdelkov iz železa ali jekla, z zunanjim premerom do vključno 406,4 mm (razen izdelkov iz nerjavnega jekla ali litega železa)
7306 21 00	Varjene zaščitne cevi („casing“) in proizvodne cevi („tubing“), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, iz ploščato valjanih izdelkov iz nerjavnega jekla, z zunanjim premerom do vključno 406,4 mm

Oznaka KN	Poimenovanje
7306 29 00	Varjene zaščitne cevi („casing“) in proizvodne cevi („tubing“), ki se uporabljajo pri vrtanju za pridobivanje nafte ali plina, iz ploščato valjanih izdelkov iz železa ali jekla, z zunanjim premerom do vključno 406,4 mm (razen izdelkov iz nerjavnega jekla ali litega železa)
8207 13 00	Orodje za vrtanje kamna ali zemlje, izmenljivo, z delovnimi deli iz sintranih kovinskih karbidov ali kermetov
8207 19 10	Orodje za vrtanje kamna ali zemlje, izmenljivo, z delovnimi deli iz diamanta ali aglomeriranega diamanta
8413 50	Tlačne črpalke z izmeničnim gibanjem za tekočine, na motorni pogon (razen tistih iz tarifnih podštevil 8413 11 in 8413 19), črpalke za gorivo, mazalne in hladilne medije batnih motorjev z notranjim zgorevanjem ter črpalke za beton
8413 60	Tlačne črpalke z rotacijskim gibanjem za tekočine, na motorni pogon (razen tistih iz tarifnih podštevil 8413 11 in 8413 19 ter črpalk za gorivo, mazalne in hladilne medije batnih motorjev z notranjim zgorevanjem)
8413 82 00	Dvigala za tekočine (razen črpalk)
8413 92 00	Deli dvigal za tekočine, ki niso navedeni drugje
8430 49 00	Stroji za vrtanje zemlje ali kopanje mineralov ali rud, nesamovozni in nehidravlični (razen strojev za prebijanje predorov in ročnega orodja)
ex 8431 39 00	Deli strojev iz tarifne številke 8428, ki niso navedeni drugje
ex 8431 43 00	Deli strojev za vrtanje iz tarifnih podštevil 8430 41 ali 8430 49, ki niso navedeni drugje
ex 8431 49	Deli strojev iz tarifnih števil 8426, 8429 in 8430, ki niso navedeni drugje
8705 20 00	Mobilni vrtalni stolpi
8905 20 00	Plavajoče ali potapljače se vrtalne ali proizvodne ploščadi
8905 90 10	Plovila-svetilniki, gasilska plovila, plavajoče dvigalne naprave in druga plovila, pri katerih je plovba podrejena njihovi glavni funkciji (razen plavajočih bagrov, plavajočih ali potapljačih se vrtalnih ali proizvodnih ploščadi; ribiških in vojnih ladij)

PRILOGA III

Seznam institucij iz člena 5(a)

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK
-

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 30. julija 2014

o imenovanju belgijskega člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora

(2014/511/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 302 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga belgijske vlade,

ob upoštevanju mnenja Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 13. septembra 2010 sprejel Sklep 2010/570/EU, Euratom o imenovanju članov Evropskega ekonomsko-socialnega odbora za obdobje od 21. septembra 2010 do 20. septembra 2015 ⁽¹⁾.
- (2) Zaradi konca mandata Clauda ROLINA se je sprostilo mesto člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Raymond COUMONT se za preostanek mandata, ki se izteče 20. septembra 2015, imenuje za člana Evropskega ekonomsko-socialnega odbora.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 30. julija 2014

Za Svet
Predsednik
S. GOZI

⁽¹⁾ UL L 251, 25.9.2010, str. 8.

SKLEP SVETA 2014/512/SZVP**z dne 31. julija 2014****o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Voditelji držav ali vlad Evropske unije so 6. marca 2014 odločno obsodili neizzvano kršitev suverenosti in ozemeljske nedotakljivosti Ukrajine s strani Ruske federacije ter slednjo pozvali, da svoje oborožene sile nemudoma umakne na območja, na katerih so v skladu z ustreznimi sporazumi njene oborožene sile stalno nameščene. Izjavili so, da bi vsakršno nadaljnje ravnanje Ruske federacije, ki bi destabiliziralo razmere v Ukrajini, imelo na številnih gospodarskih področjih dodatne in daljnosežne posledice za odnose med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani.
- (2) Svet je 17. marca 2014 sprejel Sklep 2014/145/SZVP o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine ⁽¹⁾, pri čemer je Svet sprejel ukrepe omejitev potovanja in zamrznitev sredstev.
- (3) Evropski svet je 21. marca 2014 opozoril na izjavo voditeljev držav ali vlad z dne 6. marca 2014 ter pozval Komisijo in države članice, da pripravijo morebitne ciljno usmerjene ukrepe.
- (4) Voditelji držav ali vlad Evropske unije so 27. maja, 27. junija in 16. julija 2014 potrdili, da Komisija, ESZD in države članice opravljajo pripravljalno delo, da bi lahko brez odlašanja sprejeli dodatne ukrepe.
- (5) Svet je 22. julija Rusko federacijo pozval, da dejavno izkoristi svoj vpliv nad nezakonito oboroženimi skupinami, da bi nemudoma omogočili popoln, varen in zanesljiv dostop do območja sestrelitve letala Malaysian Airlines na letu MH17 v Donetsku, polno sodelovanje pri prevzemu posmrtnih ostankov in osebnih predmetov ter polno sodelovanje pri neodvisni preiskavi, vključno z neoviranim dostopom do tega območja tako dolgo, kot je to potrebno za zadevno preiskavo in morebitne nadaljnje preiskave.
- (6) Svet je Rusijo pozval tudi, da ustavi vedno večji pretok orožja, opreme in vojaških skupin čez mejo, da bi dosegli hitro in otipljivo umiritev razmer. Svet je Rusijo tudi pozval, da umakne svoje dodatne čete z obmejnega območja.
- (7) Svet je opozoril na predhodne zaveze Evropskega sveta in izrazil pripravljenost, da brez odlašanja uvede sveženj nadaljnjih znatnih omejevalnih ukrepov, če Rusija ne bo takoj in polno sodelovala v zvezi z navedenimi zahtevami. Svet je Komisijo in ESZD pozval, da do 24. julija končata pripravljalno delo v zvezi z morebitnimi ciljno usmerjenimi ukrepi in predstavita predloge za ukrepanje, tudi na področju dostopa do kapitalskih trgov, obrambe, blaga z dvojno rabo in občutljivih tehnologij, vključno v energetske sektorju.
- (8) Glede na resnost razmer Svet meni, da je ustrezno sprejeti omejevalne ukrepe v odziv na delovanje Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini.
- (9) V tem smislu je ustrezno prepovedati transakcije z novimi obveznicami ali lastniškim kapitalom ali podobnimi finančnimi instrumenti ali zagotavljanje financiranja ali naložbenih storitev ali trgovanje z navedenimi finančnimi instrumenti, katerih čas zapadlosti presega 90 dni, ki jih izdajo ruske finančne institucije, ki so v državni lasti, razen institucije mednarodnega značaja, ki imajo sedež v Rusiji in so bile ustanovljene z medvladnimi sporazumi, sklenjenimi z Rusijo kot eno od delničarjev. Te prepovedi ne vplivajo na odobritev posojil tem ruskim finančnim institucijam, ki so v državni lasti, ali na odobritev posojil s strani teh finančnih institucij, neodvisno od njihove zapadlosti.

⁽¹⁾ UL L 78, 17.3.2014, str. 16.

- (10) Države članice bi morale poleg tega prepovedati prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in sorodnega materiala vseh vrst v Rusijo. Prepovedati bi bilo treba tudi nabavo orožja in sorodnega materiala vseh vrst iz Rusije.
- (11) Prepovedati bi bilo treba tudi prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga z dvojno rabo za vojaško uporabo ali vojaškim končnim uporabnikom v Rusiji. Ta prepoved ne bi smela vplivati na izvoz blaga in tehnologije z dvojno rabo, vključno za aeronavtiko in za vesoljsko industrijo, za nevojaško rabo in/ali za nevojaške končne uporabnike.
- (12) Prepovedati bi bilo treba prodajo, dobavo, prenos ali izvoz določenega občutljivega blaga in tehnologij, kadar so namenjeni za dejavnosti globokomorskega iskanja in pridobivanja nafte, dejavnosti iskanja in pridobivanja nafte na Arktiki ter projekte pridobivanja nafte iz skrilavca.
- (13) Za izvajanje določenih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Prepovedani so neposredni ali posredni nakupi ali prodaja, posredništvo ali pomoč pri izdaji ali kakršno koli drugo trgovanje z obveznicami, lastniškim kapitalom ali podobnimi finančnimi instrumenti, katerih čas zapadlosti presega 90 dni, ki jih po 1. avgusta 2014 izdajo:

- (a) večje kreditne institucije ali institucije za financiranje razvoja s sedežem v Rusiji, ki imajo v javni lasti ali pod javnim nadzorom več kot 50-odstotni delež od 1. avgusta 2014, navedene v Prilogi;
- (b) vsaka pravna oseba, subjekt ali organ zunaj Unije, katerih 50-odstotni delež ali več je v lasti subjekta s seznama v Prilogi, ali
- (c) vsaka pravna oseba, subjekt ali organ, ki deluje v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (b) ali s seznama v Prilogi.

Člen 2

1. Neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz orožja in sorodnega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za naštetu v Rusijo s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo so prepovedani, ne glede na to, ali navedeno izvira z ozemelj držav članic ali ne.

2. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z vojaškimi dejavnostmi ter zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo orožja in sorodnega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za naštetu, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Rusiji ali za uporabo v njej;
- (b) neposredno ali posredno nuditi financiranje ali finančno pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, ki vključuje zlasti nepovratna sredstva, posojila in izvozna kreditna zavarovanja ali garancije, pa tudi zavarovanje in pozavarovanje za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in sorodnega materiala ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških ali drugih storitev vsem osebam, subjektom ali organom v Rusiji ali za uporabo v njej.

3. Prepovedani so uvoz, nabava ali prenos orožja in sorodnega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za naštetu, iz Rusije s strani državljanov držav članic ali z uporabo plovil ali letal pod zastavo držav članic.

4. Prepovedi iz odstavkov 1, 2 in 3 ne posegajo v izvrševanje pogodb ali dogovorov, sklenjenih pred 1. avgusta 2014, in v zagotavljanje rezervnih delov in storitev, potrebnih za vzdrževanje in varnost obstoječih zmogljivosti v Uniji.

Člen 3

1. Neposredna ali posredna prodaja, dobava, prenos ali izvoz vsega blaga in tehnologije z dvojno rabo iz seznama v Prilogi I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo ⁽¹⁾ za vojaško uporabo v Rusiji ali za vojaške končne uporabnike v Rusiji s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo so prepovedani, ne glede na to, ali navedeno izvira z ozemelj držav članic ali ne.

2. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter v zvezi z zagotavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga in tehnologije vsem osebam, subjektom ali organom v Rusiji ali za uporabo v njej;
- (b) neposredno ali posredno nuditi financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1, ki vključuje zlasti nepovratna sredstva, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tega blaga in tehnologije ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških ali drugih storitev vsem osebam, subjektom ali organom v Rusiji ali za uporabo v njej.

3. Prepovedi iz odstavkov 1 in 2 ne posegajo v izvrševanje pogodb ali dogovorov, sklenjenih pred 1. avgusta 2014.

Člen 4

1. Neposredno ali posredno prodajo, dobavo, prenos ali izvoz določenih tehnologij, primernih za dejavnosti globokomorskega iskanja in pridobivanja nafte, dejavnosti iskanja in pridobivanja nafte na Arktiki ali projekte pridobivanja nafte iz skrilavca v Rusiji, s strani državljanov držav članic ali z ozemlja držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod pristojnostjo držav članic, mora predhodno odobriti pristojni organ države članice izvoznice.

Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznega blaga, ki ga zajema ta odstavek.

2. Zagotavljanje:

- (a) tehnične pomoči ali drugih storitev, povezanih s tehnologijami iz odstavka 1;
- (b) financiranja ali finančne pomoči za vsako prodajo, dobavo, prenos ali izvoz tehnologij iz odstavka 1 ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči ali usposabljanja

mora prav tako predhodno odobriti pristojni organ države članice izvoznice.

3. Pristojni organi držav članic ne odobrijo nobene prodaje, dobave, prenosa ali izvoza tehnologij ali zagotavljanja storitev iz odstavkov 1 in 2, če ugotovijo, da se bo zadevna prodaja, dobava, prenos ali izvoz ali zagotavljanje zadevnih storitev uporabilo za dejavnosti globokomorskega iskanja in pridobivanja nafte, dejavnosti iskanja in pridobivanja nafte na Arktiki ali projekte pridobivanja nafte iz skrilavca v Rusiji.

4. Odstavek 3 ne posega v izvrševanje pogodb, sklenjenih pred 1. avgusta 2014.

Člen 5

Za čim večji učinek ukrepov iz tega sklepa Unija spodbuja tretje države, da sprejmejo omejevalne ukrepe, podobne ukrepom iz tega sklepa.

Člen 6

Če fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi niso vedeli in niso imeli utemeljenega razloga za sum, da bi lahko s svojim ravnanjem kršili prepovedi iz tega sklepa, za svoje ravnanje niso odgovorni.

⁽¹⁾ UL L 134, 29.5.2009, str. 1.

Člen 7

1. V zvezi s kakršnimi koli pogodbami ali transakcijami, katerih izvedba je bila posredno ali neposredno, v celoti ali deloma ovirana zaradi ukrepov, uvedenih v skladu s tem sklepom, se ne ugotovi nobenemu zahtevku, vključno z zahtevki za nadomestilo škode ali katerimi koli drugimi zahtevki te vrste, kot je odškodninski zahtevek ali zahtevek za uveljavljanje garancije, zlasti zahtevek za podaljšanje dospelosti ali plačilo obveznice, garancije ali jamstva, zlasti finančne garancije ali finančnega jamstva v kakršni koli obliki, ki ga zahtevajo:

- (a) subjekti iz točke (b) ali (c) člena 1 ali s seznama v Prilogi;
- (b) katera koli druga ruska oseba, subjekt ali organ, ali
- (c) katera koli oseba, subjekt ali organ, ki deluje prek ali v imenu ene od oseb, subjektov ali organov iz točke (a) ali (b) tega odstavka.

2. V vseh postopkih za uveljavitev zahtevka dokazno breme glede dokazovanja, da izpolnitev zahtevka ni prepovedana z odstavkom 1, nosi oseba, ki uveljavlja zahtevek.

3. Ta člen ne posega v pravico oseb, subjektov in organov iz odstavka 1 do sodne presoje zakonitosti neizpolnjevanja pogodbenih obveznosti v skladu s tem sklepom.

Člen 8

Prepovedano je zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz členov 1 do 4, vključno z delovanjem namesto enega od subjektov iz člena 1.

Člen 9

- 1. Ta sklep se uporablja do 31. julija 2015.
- 2. Ta sklep se redno pregleduje. Če Svet meni, da njegovi cilji niso izpolnjeni, ga lahko po potrebi podaljša ali spremeni.
- 3. Omejevalni ukrepi iz tega sklepa se pregledajo najpozneje do 31. oktobra 2014, pri čemer se zlasti upoštevajo njihov učinek in ukrepi, ki so jih sprejele tretje države.

Člen 10

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 31. julija 2014

Za Svet
Predsednik
S. GOZI

PRILOGA

SEZNAM INSTITUCIJ IZ ČLENA 1(a)

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK
-

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL